



**MEMORÀNDUM D'ENTESA ENTRE L'AJUNTAMENT DE BARCELONA, ESPANYA
I L'OFICINA DE L'HISTORIADOR DE LA CIUTAT DE L'HAVANA, CUBA**

El dia 26 de setembre de dos mil tretze.

D'una part, l'Excm. Sr. Xavier Trias i Vidal de Llobatera, en la seva qualitat d'Alcalde de l'Ajuntament de Barcelona, assistit en aquest acte pel Sr. Jordi Cases i Pallarés, secretari general de la Corporació Municipal, com a fedatari i assessor legal preceptiu.

I de l'altra el Dr. Eusebio Leal Spengler, Historiador de l'Havana, en representació i com a director de l'Oficina de l'Historiador de la ciutat de l'Havana (OHCH), adscrita al Consell d'Estat de la República de Cuba segons el Decret-Llei 143 de 30 d'octubre de 1993.

Ambdues parts es reconeixen mútuament la capacitat necessària per subscriure el present Protocol en la representació que ostenta i

EXPOSEN

I.- Que el Protocol de Col·laboració Tècnica per a la restauració del Carrer Barcelona firmat el 26 d'abril de 1991 ja expressava la voluntat dels Governos locals de l'Havana i Barcelona d'intensificar i estrènyer les relacions entre ambdues ciutats i els seus habitants.

II.- Que posteriorment es ratificava aquesta voluntat amb la firma de l'Acord d'Agermanament entre ambdues ciutats el 25 d'octubre de 1993.

III.- Que en aquesta línia de treball es va firmar l'octubre de 2005 un Conveni entre l'Ajuntament de Barcelona i l'Oficina de l'Historiador de la ciutat de l'Havana (OHCH) per a la rehabilitació integral del carrer Barcelona i la creació de l'espai Barcelona-l'Havana.

IV.- Que al llarg d'aquests anys, les experiències realitzades en el camp de la cooperació, plasmades en els diferents projectes realitzats i en els que actualment estan en curs, han contribuït a reforçar encara més els llaços d'amistat i de solidaritat entre ambdues ciutats.

V. - Que l'OHCH té com a objectiu primordial el rescat i posada en valor del patrimoni a les Zones Prioritzades per a la Conservació (Centre Històric de l'Havana, Barri Xinès i "Malecón" Tradicional), incloent la rehabilitació física del conjunt urbà, la participació comunitària, un ampli programa de serveis socials, comercials, administratius i una dinàmica gestió cultural, oberta als habitants de la ciutat i als visitants, millorant així la qualitat de vida dels ciutadans.

VI. - Que l'OHCH i la ciutat de Barcelona comparteixen l'interès per impulsar projectes que permetin l'intercanvi efectiu de coneixements i experiències en la gestió de centres urbans històrics i el seu desenvolupament social i econòmic, i és per això que ambdues institucions desitgen promoure aquesta relació en el marc de l'Acord d'Hermamiento d'ambdues ciutats de 1993.

VII.- Que el previst en aquest Memoràndum constitueix un compromís mutu de caràcter no normatiu i no modifica el repartiment de competències establertes a cada territori pels drets interns espanyol i cubà. Tracta tan sol d'establir els projectes de col·laboració d'interès comú.

Per tot això, ambdues parts:

ACORDEN

1. Amb la voluntat de promoure l'intercanvi de coneixements i de bones pràctiques acumulades en la gestió d'espais i serveis urbans, i amb l'objectiu de promoure el desenvolupament social, econòmic i cultural de l'Havana Vella, es comprometen a dur a terme processos de formació i intercanvi d'experts en diferents àrees de mutu interès.



**MEMORÀNDUM D'ENTESA ENTRE L'AJUNTAMENT DE BARCELONA, ESPANYA
I L'OFICINA DE L'HISTORIADOR DE LA CIUTAT DE L'HAVANA, CUBA**

2. Es concretaran programes d'intercanvi destinats a la planificació i foment d'estratègies per a la rehabilitació, preservació, protecció i gestió del patrimoni cultural en el marc de les polítiques públiques de gestió cultural des d'una perspectiva econòmica sostenible i socialment equitativa i solidària.
3. S'estudiaran programes destinats a l'ampliació de les estratègies d'internacionalització, afavorint l'intercanvi d'experiències respecte al model de Barcelona referent a la promoció de les cooperatives i els emprenedors de l'àmbit de la cultura, les arts i els oficis.
4. Tant Barcelona com l'OHCH posen de manifest l'interès en implicar-se, si ho consideren oportú, en processos de cooperació triangular amb altres ciutats de manera que es perfeccionin els processos i resultats de les relacions de cooperació en la millora i gestió dels centres urbans que aportin major qualitat de vida tant a les persones que habiten com a aquelles que transiten i utilitzen els espais esmentats.
5. Així, per part de l'Ajuntament de Barcelona, la Direcció de Serveis de Solidaritat i Cooperació Internacional assumirà la gestió dels programes i actuacions que es convinguin; per part de l'Oficina de l'Historiador de l'Havana, serà la Direcció de Cooperació Internacional de l'OHCH la que coordinarà les accions conjuntes.

Ahora ambdues institucions mantindran i estimularan la participació d'institucions de prestigi reconegut acadèmic i tècnic tant de l'àmbit universitari com a cultural en les seves activitats de col·laboració i intercanvi.

6. El present acord tindrà una validesa de quatre anys i entrarà en vigor en la mateixa data en la qual sigui firmat per ambdues parts. Almenys tres mesos abans del seu acabament, les dues parts es reuniran per entaular converses amb vista a l'establiment d'un nou acord.
7. Per cada iniciativa conjuntament identificada que resulti aprovada com a projecte executiu de col·laboració, s'hauran de firmar uns Termes de Referència per a la seva legalització davant de l'Estat Cubà com a requisit indispensable per començar la seva execució, establint les obligacions i responsabilitats de cada part davant de les accions previstes. Aquests Termes de Referència hauran de ser subscriïts per l'OHCH com a contrapart local, l'Ajuntament de Barcelona com a contrapart estrangera, i pel Ministeri per al Comerç Exterior i la Inversió Estrangera (MINCEX), en representació del Govern Cubà.

Prova de conformitat i per voluntat de les parts que intervenen, firmen el present Memoràndum d'Entesa, en exemplar triplicat, a llengua catalana i espanyola, amb els efectes de data i lloc esmentats al principi,

Per l'Ajuntament de Barcelona

Xavier Trias i Vidal de Llobatera
Alcalde de Barcelona

Jordi Cases i Pallarès
Secretari general de la
Corporació Municipal de Barcelona



Per l'OHCH

Dr. Eusebio Leal Spengler
Historiador de l'Havana